

Envasadoras/Vacuum packing machine/Machine sous vide- SV



CAMBIO DE AMORTIGUADORES

SHOCK ABSORBERS REPLACEMENT

CHANGEMENT DES VÉRINS



1- Quitar la tapa trasera soltando los 4 tornillos.

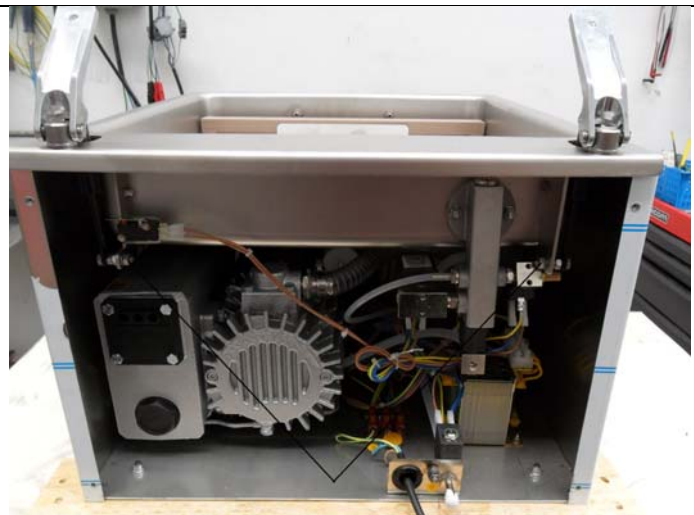
Unscrew the four screws that secure the back lid and remove it.

Enlever le panneau arrière en dévissant les 4 vis.

2- Quitar la campana con mucho cuidado soltando los 2 tornillos.

Carefully remove the cover loosening its 2 screws.

Enlever la cloche avec délicatesse en dévissant les 2 vis.



3- Desenroscar las 2 tuercas M6 que unen los amortiguadores con la carrocería.

Unscrew the 2 M6 nuts that fix the shock absorbers to the body.

Dévisser les 2 écrous M6 qui unissent les vérins au châssis.



4- Quitar la anilla elástica y sacar el eje pasador con un botador.

Remove the elastic ring and extract the pin with a punch.

Enlever la rondelle élastique et faire glisser l'axe-goupille en tapant sur un chasse goupille.



5- Ya tenemos fuera la pieza para manipular.

We have thus extracted the piece we have to work on.

La pièce est désormais sortie pour pouvoir être facilement manipulée.



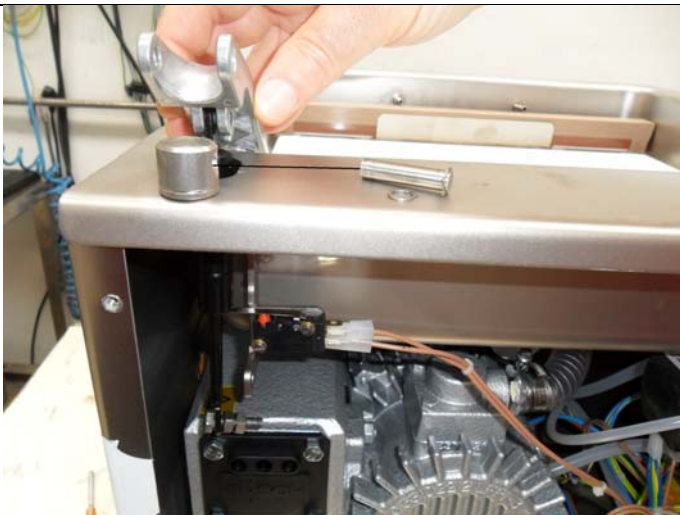
6- Sacar el pasador elástico usando un botador de 6mm.

Extract the elastic bolt pin using a 6mm punch.
Enlever la goupille élastique à l'aide d'un chasse goupille de 6mm.



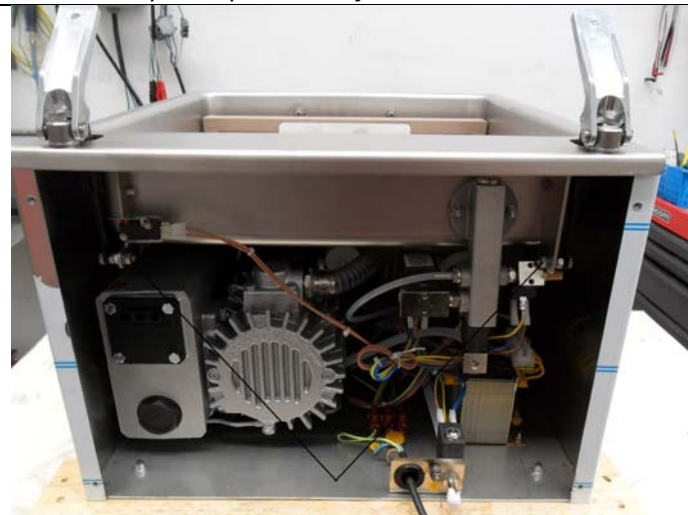
7- Quitar el amortiguador defectuoso y sustituirlo por uno nuevo.

Remove the defective shock absorber and install a new one in its place.
Enlever le vérin défectueux et le remplacer par un neuf.



8- Volver a colocar el pasador eje y fijarlo con la anilla elástica.

Put in place the pin axis and fix it with the elastic ring.
Remettre en place l'axe-goupille et le fixer avec la rondelle élastique.



9- Fijar los amortiguadores a la carrocería roscando las tuercas M6.

Fix the shock absorbers to the body using the M6 nuts.
Fixer les vérins au châssis en vissant les écrous M6.



10- Por último colocar la campana con cuidado fijándolo con los 2 tornillos y atar la tapa trasera con los 4 tornillos.

To end, put the cover in place using the 2 bolts and screw the 4 screws of the back lid.

Pour finir, mettre en place la cloche en faisant attention et en la fixant avec les 2 vis. Remettre en place le panneau arrière avec les 4 vis.